

TOP

CE 0082 EN 361:2002

Chest harness for converting a seat harness into a fall arrest harness.
Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute.

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ETRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

(1)
 (2)
 (3)
 (4)

Sizes / Tailles

160 - 200 cm
63 - 78 inch

PETZL
FR-38920 Croiles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

CE 0082

Polyester / polyamide

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Croiles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

Apave SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

DoubleBack / DoubleBack Plus
Close / Fermer

Individual number / Numéro individuel
YY M 000000 000

TOP

EN 361:2002

Version:
Ref.:
Serial N°:
N° de série:
Taille:

1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

3. Inspection, points to verify (text part) / Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)

PPE checking / Vérification EPI

PETZL.COM

Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :

4. Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)

TOP

AVAO SIT
AVAO SIT FAST

FALCON

FALCON MOUNTAIN

SEQUOIA SRT

✓

✓

✓

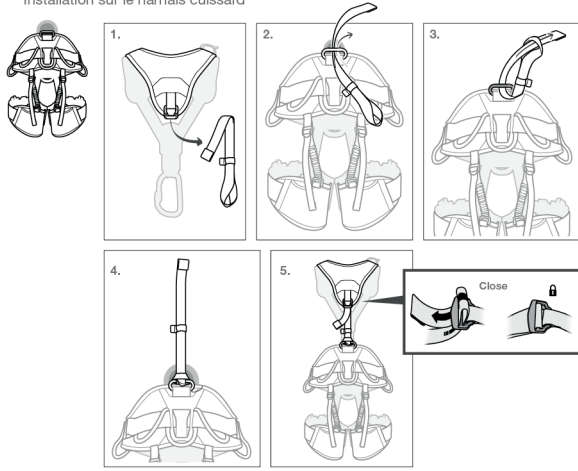
✓

10. Additional information / Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie unlimited / illimitée	C. Acceptable T° / T° tolérées +80°C / +176°F -40°C / -40°F	D. Precautions for use / Précautions d'usage etc...	E. Cleaning / Nettoyage +30°C maxi. +86°F maxi.	F. Drying / Séchage +30°C maxi. +86°F maxi.	G. Storage - Transport / Stockage - transport 	H. Maintenance / Entretien 	I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations 	J. FAQ - Contact / Questions - Contact → petzl.com	
A. Lifespan / Durée de vie Serial n° / n° de série XXXXX + 10 years / ans	B. Markings / Marquage 	C. Acceptable T° / T° tolérées +50°C / +122°F -30°C / -22°F	D. Precautions for use / Précautions d'usage etc...	E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection +30°C maxi. +86°F maxi.	F. Drying / Séchage +30°C maxi. +86°F maxi.	G. Storage - Transport / Stockage - transport 	H. Maintenance / Entretien 	I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations 	J. FAQ - Contact / Questions - Contact → petzl.com

5. Installing the TOP chest harness
Installation du torse TOP

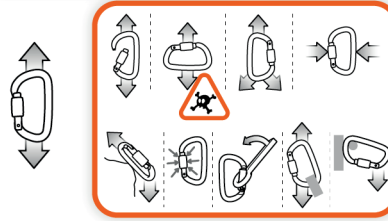
A. Installation on the seat harness
Installation sur le harnais cuissard



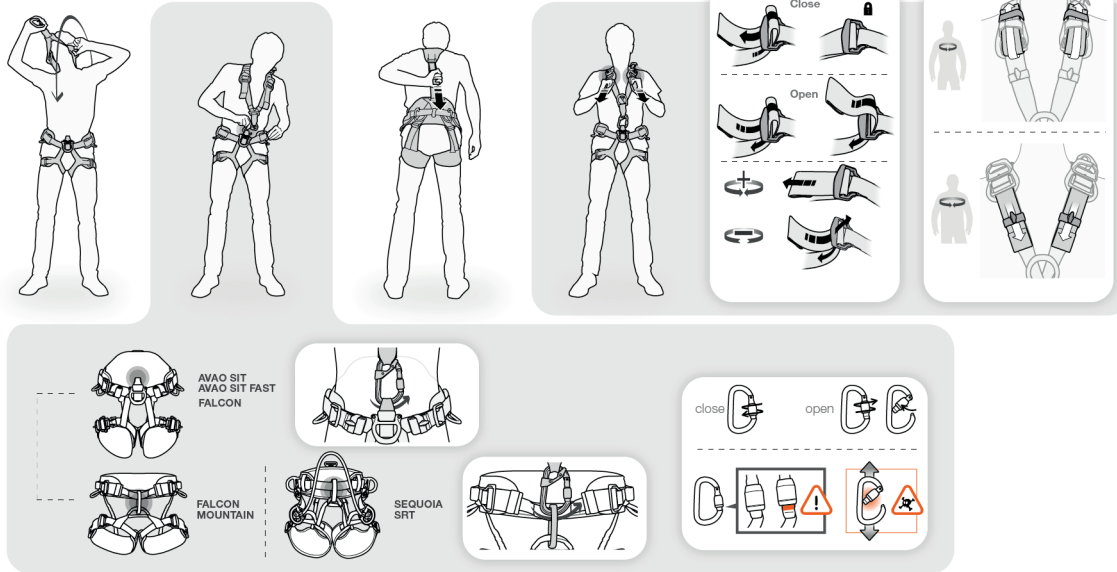
Am'D SCREW-LOCK

CE 0082 EN 362:2004
EAC TPTC 019/2011

	27 kN
	8 kN
	7 kN
	24 mm

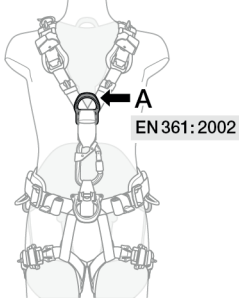


B. Putting on the body harness
Installation du harnais complet



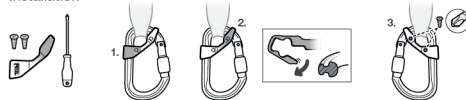
6. EN 361: 2002 fall arrest harness
Harnais d'antichute EN 361: 2002

Sternal attachment point
Point d'attache sternal

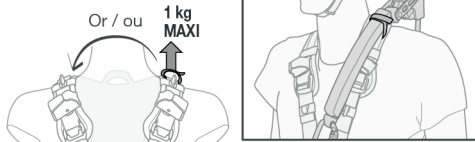


7. CAPTIV connector positioning bar
Barette de maintien de connecteur CAPTIV

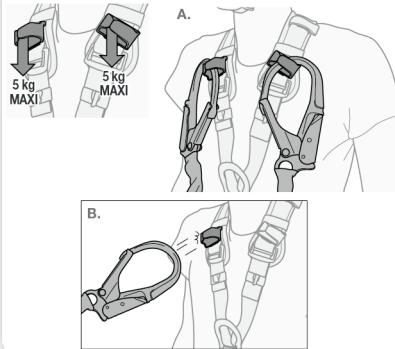
Installation



8. Velcro keeper /
Passant Velcro



9. Fall arrest lanyard connector holder
Porte-connecteurs de longe d'antichute



EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for reading each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Chest harness for converting a sit harness into a fall-arrest harness. Only the sit harness + TOP combinations that are defined as compatible (see Compatibility section) are EN 361 : 2002 certified. This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the consequences of same, if you are not able, or not in a position to assume this responsibility, and
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same, if you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shoulder straps, (2) Rear adjustment buckle, (3) Front adjustment buckle, (4) Sternal attachment point, (5) Chest harness-sit harness connector, (6) CAPTIV, (7) Elastic keepers, (8) Velcro keeper for ASAP®SORBER, (9) Fall-arrest lanyard connector parking (sold separately), (10) Strap for attachment to rear of sit harness, (11) Loop for attachment to rear of sit harness with a girth hitch.

Principal materials:

Straps: polyester, nylon.
Adjustment buckles: aluminum.
Attachment points and front chest-sit harness connector: aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.
Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Chest harness

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.
Look for cuts, wear and damage due to, for example, use, heat, chemicals.
Verify that the DOUBLEBACK buckles function properly.
On the sternal attachment point, verify the presence of the cover marked A. This cover must not be removed.

Am'D SCREW-LOCK connector

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion (on the frame, rivet, gate, and locking sleeve). Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely. The keylock hole must not be blocked or plugged.
Check that the locking sleeve locks and unlocks.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.
Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.
Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.
Equipment used with your chest harness must meet current standards in your country (e.g. EN 813 harnesses).
Use only harnesses that are defined as compatible. See the compatibility table.
The chest harness comes with an Am'D SCREW-LOCK connector which may be replaced with an Am'D TRIAC-LOCK, an OK SL or an OK TL (2017 version), an OXAN SL or an OXAN TL (2017 version).
Refer to the Instructions For Use of the relevant products.
The CAPTIV must be used with the connector.

5. Installing the TOP chest harness

A. Installation on the sit harness

Follow the instructions in the diagrams. Complete the installation by checking to make sure that the strap is correctly replaced in the rear adjustment buckle.

B. Putting on the full-body harness

Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the keepers.

Am'D SCREW-LOCK connector

A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall. In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

6. EN 361: 2002 sternal fall-arrest attachment point

Only the EN 361 attachment points are to be used for connecting a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber. For ease of identification, these points are marked with the letter 'A'.

Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (in particular energy absorbers and mobile fall arresters).

7. CAPTIV connector-positioning bar

The CAPTIV positioning bar promotes positioning of the connector on the major axis.
WARNING: replace the removable CAPTIV bar if you change the connector.

8. Velcro keeper

The removable Velcro keeper may be placed on the right or left shoulder strap. It can be used to hold your mobile fall arrester's energy absorber in a high position.

9. Fall-arrest lanyard connector parking

A. To be used only as lanyard connector parking on unused lanyard ends.
B. In the event of a fall, the lanyard connector parking releases the lanyard-end connector, to avoid impeding deployment of the energy absorber.
WARNING: this is not a fall-arrest attachment point.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- WARNING: ensure that the equipment provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire this product

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals). A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You may have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Class (B basic) - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year) - o. Materials

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Torse pour transformer un harnais cuirassé en harnais d'antichute. Seules les combinaisons harnais cuirassé + Am'D définies comme compatibles (voir le paragraphe Compatibilité) sont certifiées selon la norme EN 361 : 2002. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les Instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

- Avant d'utiliser ce produit, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Bretelles, (2) Boucle arrière de réglage, (3) Boucle avant de réglage, (4) Point d'attache sternal, (5) Connecteur torse-cuirassé, (6) CAPTIV, (7) Passants élastiques, (8) Passant Velcro pour ASAP®SORBER, (9) Porte-connecteurs de longe d'antichute (vendus séparément), (10) Sangle de connexion à l'arrière du harnais cuirassé, (11) Boucle de connexion à l'arrière du harnais cuirassé en tête d'aiguette.

Matériaux principaux :

Sangles : polyester, polyamide.
Boucles de réglage : aluminium.
Points d'attache et connecteur boucle de liaison avant torse-cuirassé : alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).
Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Torse

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.
Surveillez les coupures, usures et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.
Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK.
Sur le point d'attache sternal, vérifiez la présence du capot portant le marquage A. Ce capot ne doit pas être démonté.

Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.
Vérifiez le verrouillage et déverrouillage de la bague.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.
Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe.
Surveillez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre torse doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 813 par exemple).
N'utilisez que des harnais cuirassés définis comme compatibles. Référez-vous au tableau de compatibilité.
Le torse est livré avec le connecteur Am'D SCREW-LOCK qui peut être remplacé par un Am'D TRIAC-LOCK, un OK SL ou un OK TL (version 2017), un OXAN SL ou un OXAN TL (version 2017).
Référez-vous aux notices techniques des produits correspondants.
Utilisez obligatoirement la CAPTIV avec votre connecteur.

5. Installation du torse TOP

A. Installation sur le harnais cuirassé

Suivez les instructions sur les dessins. Veillez à la bonne remise en place de la sangle dans la boucle arrière de réglage à la fin de votre installation.

B. Installation du harnais complet

Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximale dans le grand axe et doit être fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

Régler et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté propre du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

6. Point d'attache sternal d'antichute EN 361 : 2002

Seuls les points EN 361 servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple, un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie. Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A.

Trant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de trant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (notamment absorbeurs d'énergie, antichutes mobiles).

7. Barrette de maintien de connecteur CAPTIV

La barrette de maintien CAPTIV favorise le positionnement du connecteur dans le grand axe. Attention, remettez la barrette amovible CAPTIV si vous changez le connecteur.

8. Passant Velcro

Le passant Velcro amovible peut être placé sur la bretelle droite ou gauche. Il peut être utilisé pour maintenir l'absorbeur de votre antichute mobile en position haute.

9. Porte-connecteurs de longe d'antichute

A. À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé.
B. En cas de chute, le porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie.
Attention, ce n'est pas un point d'attache d'antichute.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirés de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

- Un produit doit être rebuté quand :
 - Il a dépassé sa durée de vie.
 - Il a subi une chute ou un effort important.
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
 - Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de décès. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type
- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Classe (B base) - m. Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Matériaux

Tento návod na použitie (text a nákresy) vysvetľujú iba správne použitie tohto produktu. Upozornenia poskytujú informácie o bežnom nesprávnom použití tohto produktu, ale nie je možné si predstaviť alebo popísať všetky možné spôsoby nesprávneho použitia. Navštevujte Petzl.com a sledujte aktualizácie a doplnkové informácie.

Vašou zodpovednosťou je venovať pozornosť každému upozorneniu a používať vaše vybavenie správnym spôsobom. Opomenutie či porušenie týchto pokynov na použitie presne alebo akéhokoľvek z týchto upozornení môže viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti. Ak máte akékoľvek pochybnosti alebo ťažkosti s porozumením návodu na použitie, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použitia

Osobný ochranný prostriedok (OOP) používaný pri ochrane proti pádu z výšky.

Hrudný postroj, ktorý zmení sedací postroj na postroj na zachytenie pádu. Iba kombinácie sedací postroj + TOP, ktoré sú definované ako kompatibilné (viď kapitola Zlučiteľnosť) sú certifikované podľa EN 361: 2002.

Tento produkt nesmie byť používaný cez hranice svojich obmedzení. Tento produkt nesmie byť používaný na iné účely, než ktoré sú popísané inštrukciami Petzl.

Zodpovednosť

UPOZORNENIE

Činnosti, pre ktoré je tento produkt určený, sú zo svojej podstaty nebezpečné a môžu viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti v dôsledku pádov, padajúcich predmetov alebo ohrozenia životného prostredia.

Za svoje konanie, rozhodovanie a bezpečnosť zodpovedáte sami.

Pred používaním tohto výrobku je nutné:

- Prečítať všetky pokyny na použitie tohto produktu a akéhokoľvek vybavenia používaného s ním a rozumieť im.
- Absolvovať špecifické školenia na používanie tohto produktu a súvisiaceho vybavenia, a školenia o riadení rizík zamýšľaných činností.
- Zoznámiť sa s možnosťami výrobku a s obmedzeniami jeho použitia.
- Pochopiť a prijať riziká spojené s jeho používaním.

Nedodržanie všetkých týchto pokynov a upozornení môže viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti.

Tento výrobok smú používať iba odborne spôsobilé a zodpovedné osoby, alebo osoby umiestnené pod priame vedenie a dohľad odborne spôsobilej a zodpovednej osoby.

Za svoje činy, rozhodnutie a bezpečnosť zodpovedáte sami a rovnako ste si vedomí možných následkov. Ak nie ste schopní, alebo nie ste v pozícii túto zodpovednosť prijať, alebo pokiaľ plne nerozumiete návodu na používanie, toto vybavenie nepoužívajte.

2. Popis častí

(1) Ramenné popruhy, (2) Zadná nastavovacia pracka, (3) Predná nastavovacia pracka, (4) Hrudný pripojovací bod, (5) Spojka sedacieho a hrudného postroja, (6) CAPTIV, (7) Elastické pridržiavače, (8) Držiak zo suchého zipsu pre ASAP'SORBER, (9) Držiak pre spojky spojovacieho prostriedku na zachytenie pádu (predáva sa samostatne), (10) Popruh na pripojenie k zadnej časti sedacieho postroja, (11) Oko na pripojenie k zadnej časti sedacieho postroja líščí uzol.

Hlavné materiály:

Popruhy: polyester, nylon. **Nastavovacie pracky:** hliník.

Pripojovacie body a predná spojka hrudného postroja-sedacieho postroja: zliatina hliníka.

3. Prehliadka, kontrolné body

Vaša bezpečnosť závisí od neporušenosti vášho vybavenia. Petzl odporúča hĺbkové revízie odborne spôsobilou osobou najmenej jedenkrát za 12 mesiacov (v závislosti na aktuálnej legislatíve vo vašej krajine, a na podmienkach použitia).

UPOZORNENIE: intenzita vášho používania môže spôsobiť to, že bude potrebné častejšie vykonávať revízie OOP.

Postupujte podľa krokov uvedených na Petzl.com. Výsledky revízie zaznamenajte vo vašom formulári pre revízie OOP: typ, model, kontakt na výrobcu, sériové alebo kusové číslo, dátum: výroby, predaja, prvého použitia, ďalšie periodické revízie; problémy, poznámky, meno a podpis inšpektora.

Pred každým použitím

Hrudný postroj

Skontrolujte stav popruhov v miestach pripojovacích bodov, pri nastavovacích prackách a bezpečnostných švoch. Zamerajte sa na rezy, opotrebenie a poškodenie spôsobené napríklad používaním, vysokými teplotami, chemikáliami. Riadne skontrolujte správnu funkčnosť praciek DOUBLEBACK. Na hrudnom pripojovacom bode overte prítomnosť krytu s označením A, Tento kryt nesmie byť odstránený.

Spojka Am'D SCREW-LOCK

Skontrolujte, či nemá deformácie, praskliny, vrypy, opotrebenie alebo koróziu na tele, čape, západke a poistke zámku. Preverte, či sa západka otvára a sama automaticky úplne uzatvára. Otvor zámku Keylock nesmie byť zablokovaný alebo upchatý. Skontrolujte, či sa poistka zaistuje a odisťuje.

Počas používania

Pravidelne kontrolujte, či sú nastavovacie pracky riadne dotiahnuté. Kontrolujte, či je karabína vždy zaťažená v hlavnej pozdĺžnej osi. Pravidelne kontrolujte, či je poistka zaistená. Vyhnite sa akémukoľvek tlaku alebo odieraniu, ktoré by mohlo odistiť západku alebo poškodiť poistku. Je dôležité pravidelne kontrolovať stav výrobku a jeho spojenie s ostatným vybavením v systéme. Vždy sa presvedčte, či sú všetky súčasti vybavenia navzájom v správnej polohe.

2. Zlučiteľnosť

Tento produkt je súčasťou zabezpečovacieho systému. Overte zlučiteľnosť tohto produktu s ďalším vybavením s ním používaným. Vybavenie používané s vašim hrudným postrojom musí spĺňať súčasné normy pre vašu krajinu (napr. EN 813 postroje). Používajte iba postroje definované ako zlučiteľné. Pozri tabuľku zlučiteľnosti.

Hrudný postroj je vybavený spojkou Am'D SCREW-LOCK, ktorá smie byť nahradená spojkou Am'D TRIACT-LOCK, OK SL alebo OK TL (verzia 2017), OXAN SL alebo OXAN TL (verzia 2017).

Pozri návody na použitie príslušných produktov. So spojkou musí byť použitá deliaca priečka CAPTIV.

3. Pripojenie hrudného postroja TOP

A. Pripojenie k sedaciemu postroju

Postupujte podľa nákresov. Inštaláciu dokončíte kontrolou správneho umiestnenia popruhu v zadnej nastavovacej pracke.

B. Nasadenie celotelového postroja

Nezabudnite správne založiť presahujúce popruhy (naplocho poskladané) do pridržiavačov.

Spojka Am'D SCREW-LOCK

Karabína nie je nezničiteľná.

Karabína má najväčšiu pevnosť pokiaľ je zaťažená v jej hlavnej pozdĺžnej osi a má uzavretú západku. Zaťaženie karabíny akýmkoľvek ďalším smerom (napr. v priečnej osi, alebo s otvorenou západkou) je nebezpečné a znižuje jej pevnosť.

Nastavenie a skúška zavesením

Postroj musí byť nastavený tak, aby pohodlne padol a znížil riziko poranenia v prípade pádu. V bezpečnom prostredí sa musíte zavesiť v postroji s vaším vybavením, použijete postupne všetky pripojovacie body, vyskúšajte si pohyby všetkými smermi a vo všetkých polohách, overte si či vám postroj dobre padne a poskytuje dostatočné pohodlie pre požadovaný spôsob použitia a že je optimálne nastavený.

6. EN 361: 2002 hrudný pripojovací bod pre zachytenie pádu

Iba EN 361 pripojovacie body slúžia na pripojenie systému zachytenia pádu, napríklad pohyblivý zachytávač pádu, tlmič pádu. Pre jednoduchú identifikáciu sú tieto body označené písmenom A.

Minimálna bezpečná hĺbka: voľný priestor pod užívateľom

Voľný priestor pod užívateľom musí byť dostatočný, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu na akúkoľvek prekážku. Špecifické informácie o výpočtoch minimálnej bezpečnej hĺbky sú uvedené v návodoch na použitie ostatných prvkov (najmä tlmiče pádu, pohyblivé zachytávače pádu).

7. CAPTIV deliaca priečka na spojky

Deliaca priečka CAPTIV udržiava spojku v jej hlavnej pozdĺžnej osi. **UPOZORNENIE:** pri výmene spojky preinštalujte aj deliacu priečku CAPTIV.

8. Pridržiavač zo suchého zipsu

Odnímateľný držiak zo suchého zipsu je možné pripojiť na pravý alebo ľavý ramenný popruh. Je možné ho používať na uchytenie tlmiča pádu od pohyblivého zachytávača pádu vo vyššej polohe.

A. Pridržiavač pre spojku spojovacieho prostriedku na zachytenie pádu

Slúži na odloženie nepoužívaného konca spojovacieho prostriedku.

B. V prípade pádu pridržiavač uvoľní spojku na konci spojovacieho prostriedku, aby sa tlmič pádu mohol neobmedzene vytrhnúť.

Upozornenie: nie je to pripojovací bod na zachytenie pádu.

10. Doplnkové informácie

- Tento produkt spĺňa Nariadenie (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mať záchranný plán a prostriedky pre jeho rýchlu realizáciu v prípade ťažkostí vzniknutých pri používaní tohto vybavenia.

- Kotviaci bod systému by sa mal prednostne nachádzať nad polohou užívateľa a mal by spĺňať požiadavky normy EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN).

- V systéme zachytenia pádu je dôležité pred použitím skontrolovať požadovanú voľnú hĺbku pod užívateľom, aby sa v prípade pádu predišlo nárazu na prekážku, alebo na zem.

- Skontrolujte správnu polohu kotviaceho bodu, aby bolo minimalizované nebezpečenstvo a dĺžka pádu.

- Zachytávací postroj je jediný povolený prostriedok na ochranu tela v systéme zachytenia pádu.

- Ak používate rôzne časti výstroja, môže nastať nebezpečná situácia, kedy je zabezpečovacia funkcia jednej súčasti narušená funkciou inej súčasti výstroja.

- **UPOZORNENIE:** vyvarujte sa odieraniu tohto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Užívatelia vykonávajúci aktivity vo výškach a nad voľnou hĺbkou musia byť v dobrom zdravotnom stave.

UPOZORNENIE: nehybné zavesenie v postroji môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

- Je nutné dodržiavať pokyny z návodov na použitie pre každý prostriedok, ktorý je používaný v spojení s týmto produktom.

- Návod na použitie musí byť dodaný užívateľovi v jazyku tej krajiny, v ktorej bude vybavenie používané.

- Návod na použitie si po odstránení z produktov uchovajte pre neskoršiu potrebu.

- Označenie produktu udržiajte čitateľné.

Kedy vaše vybavenie vyradiť

UPOZORNENIE: niektoré výnimočné situácie môžu spôsobiť okamžité vyradenie výrobku už po prvom použití (to závisí napríklad od druhu a intenzity použitia a od prostredia v ktorom je používaný: znečistené prostredie, morské prostredie, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie). Výrobok musí byť vyradený ak:

- Presiahne dobu svojej životnosti.

- Bol vystavený ťažkému pádu alebo veľkému zaťaženiu.

- Neprejde periodickou prehliadkou. Máte akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti.

- Nepoznáte jeho úplnú históriu používania (napr. nečitateľné označenie produktu).

- Sa stane zastaraným vzhľadom k zmenám (napríklad v legislatíve, normách, technikách alebo zlučiteľnosti s ostatným vybavením).

- Takýto produkt znehodnoťte, aby ste zamedzili jeho ďalšiemu použitiu.

Piktogramy:

A. Životnosť: 10 rokov - B. Označenie - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostné opatrenia - E. Čistenie/dezinfekcia - F. Sušenie - G. Skladovanie/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázané mimo prevádzky Petzl, okrem výmeny náhradných dielov) - J. Otázky/kontakt

3-ročná záruka

Na vady materiálu a vady vzniknuté vo výrobe. Nevzťahuje sa na vady vzniknuté: bežným opotrebovaním a roztrhnutím, oxidáciou, úpravami alebo opravami, nesprávnym skladovaním, nedostatočnou údržbou, nedbalosťou, nesprávnym použitím.

Varovné symboly

1. Situácia predstavujúca bezprostredné riziko vážneho poranenia alebo smrti. 2. Vystavenie potenciálnemu riziku úrazu alebo poraneniu. 3. Dôležitá informácia týkajúca sa fungovania alebo správania vášho výrobku. 4. Nezlučiteľnosť vybavenia.

Sledovateľnosť a značenie

- Spĺňa požiadavky nariadenia o OOP. Notifikovaný orgán vykonávajúci certifikačné skúšky EÚ - Číslo notifikovaného orgánu vykonávajúceho kontrolu výroby tohto OOP - c. Vysledovateľnosť: označenie - d. Výrobné číslo - e. Rok výroby - f. Mesiac výroby - g. Sériové číslo - h. Individuálna kontrola - i. Normy - j. Pozorne čítajte návod na používanie - k. Identifikácia typu - l. Trieda (B základná) - m. Adresa výrobcu - n. Dátum výroby (mesiac/rok) - o. Materiály